

PROVISIONAL

S/PV.3183
12 March 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الثالثة والثمانين بعد الثلاثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الجمعة، ١٢ آذار/مارس ١٩٩٣، الساعة ١٨/٣٠

الرئيس:	السيد أوبراين	(نيوزيلندا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	اسبانيا	السيد يانينيز بارنويغو
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد دوراني
	الرأس الأخضر	السيد جيسس
	الصين	السيد تشين جيان
	فرنسا	السيد لادسو
	فنزويلا	السيد بيفيرو
	المغرب	السيد بن جلون تويمي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد ديفيد هناي
	هنغاريا	السيد إردوس
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد ووكر
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza من المحضر نفسه.

-٢-

١/عب/ج م

افتتحت الجلسة الساعة ١٨/٣٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة المتعلقة برواندارسالة مؤرخة ٤ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثةالدائمة لرواندا لدى الأمم المتحدة (S/25363)رسالة مؤرخة ٤ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأممالمتحدة (S/25371)الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأبني تلقيت رسالة من ممثل

رواندا يطلب فيها دعوته إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. وجريا على

الممارسة المتبعة اقترح، بموافقة المجلس، دعوة هذا الممثل إلى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون له

حق التصويت، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد مونيامبتا (رواندا) مقعدا على طاولة المجلس.الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلبين الواردين في الرسالتين المؤرختين ٤ آذار/مارس ١٩٩٣

والموجهتين إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لرواندا لدى الأمم المتحدة،

الوثيقة S/25363، والممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/25371.

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/25400 التي تتضمن نص مشروع قرار أعد أثناء مشاورات

المجلس السابقة.

أود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوظائف التالية:

- S/25355، رسالة مؤرخة ٢٨ شباط/فبراير ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل

الدائم لرواندا لدى الأمم المتحدة؛

- S/25356، رسالة مؤرخة ٢٢ شباط/فبراير ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل

الدائم لأوغندا لدى الأمم المتحدة؛

S/PV.3183

2

(الرئيس)

٥-٣

١/عب/ج م

- S/25385، مذكرة شفوية مؤرخة ٨ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة

لرواندا لدى الأمم المتحدة؛

لقد تلقى أعضاء المجلس نسخا عن رسالة مؤرخة ١٠ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للسنغال لدى الأمم المتحدة، وستصدر باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/25401.

المتكلم الأول على قائمتي هو ممثل رواندا الذي أعطيه الكلمة الآن..

السيد مونيامبتا (رواندا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): بادئ ذي بدء، أتقدم إليكم، سيدي،

بالتهنئة على تسلمكم منصبكم الرفيع واضطلاعكم بالمسؤوليات الملقة على عاتقكم. وأتقدم أيضا بالتهنئة إلى السفير السنوسي، سفير المغرب، الذي اضطلع بهذه المسؤوليات في الشهر الماضي على نحو ممتاز.

وأود أيضا أن أشكركم، سيدي، وأن أشكر الأعضاء الآخرين في المجلس جزيل الشكر، بالنيابة عن

رواندا حكومة وشعبا، على السماح لوفد رواندا بالتكلم أمام هذه الهيئة الموقرة.

S/PV.3183
3-5

في الختام، اسمحوا لي أن أكرر مدى أهمية ضمان حشد طاقات جميع الأطراف المعنية - أي الأمم المتحدة والمنظمات الاقليمية والمنظمات التابعة للدول والمنظمات غير الحكومية - للحيلولة في الوقت المناسب دون تعريض رواندا والمنطقة بأسرها لأخطار كبيرة وإعادة الاستقرار الى هذا البلد. ولم يكن بوسع مجلس الأمن في مواجهة هذه الحاجة الملحة إلا أن يتخذ الاجراء اللازم، ونحن سعداء لأن المجلس، باعتماده هذا القرار بالاجماع، قد أبدى عزمه على مساعدة رواندا وشعبها.

السيد ساردنبرغ (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أيدت البرازيل القرار ٨١٢ (١٩٩٣) انطلاقا من ايماننا الراسخ بأنه سيسهم في تحقيق تسوية تفاوضية للنزاع في رواندا من قبل الأطراف المعنية في إطار عملية أروشا للسلم.

وفي هذا الصدد، تشيد البرازيل بمنظمة الوحدة الافريقية وكذلك ببلدان المنطقة لجهودها الرامية الى النهوض بحل سياسي تفاوضي بين طرفي الصراع.

ويتحتم على الأمم المتحدة الآن أن تنظر، بالتشاور الوثيق مع منظمة الوحدة الافريقية، في أفضل الطرق التي يمكن بها لمنظمتنا دعم هذه الجهود بهدف تعزيز عملية السلم في رواندا، وخاصة عن طريق الانشاء المحتمل لقوة دولية تحت اشراف منظمة الوحدة الافريقية والأمم المتحدة، وذلك وفقا للاتفاق الذي توصل اليه الطرفان.

إن مسؤولية تحقيق تسوية مرضية لجميع جوانب الصراع تقع على عاتق طرفي الصراع نفسيهما. والدور الهام لمنظمة الوحدة الافريقية وبلدان المنطقة يكمن في تيسير بلوغ هذا الهدف وتشجيعه. وكما جاء في المادة ٥٢، الفقرة ٣، من ميثاق الأمم المتحدة:

"على مجلس الأمن أن يشجع على الاستكثار من الحل السلمي لهذه المنازعات المحلية بطريق هذه التنظيمات الاقليمية أو بواسطة تلك الوكالات الاقليمية بطلب من الدول التي يعينها الأمر أو بالاحالة عليها من جانب مجلس الأمن".

S/PV.3183
16

(السيد ساردنبرغ، البرازيل)

-١٧-

٤/لي/شرف

ويشكل التعاون الوثيق بين الأمم المتحدة ومنظمة الوحدة الإفريقية في الحالة الراهنة في رواندا، مع احترام دور كل منهما والاعتراف به على النحو الواجب، مثلاً جيداً للعلاقة البناءة التي ينبغي أن تقوم بين هذه الهيئة العالمية والمنظمات الإقليمية تعزيزاً للسلم. ويرى الوفد البرازيلي أن أحكام القرار ٨١٢ (١٩٩٣) الذي اعتمدناه للتو ينبغي أن تفسرها كل الأطراف المعنية على هذا الأساس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لا يوجد متكلمون آخرون. بهذا يكون مجلس الأمن

قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٠٠

